佛说三转法轮经

三藏法师义净奉 制译

1. 如是我闻：一时，薄伽梵在婆罗疒疒斯仙人堕处施鹿林中。
2. 尔时，世尊告五苾刍曰：「汝等苾芻！此[1]苦聖諦，於所聞法如理作意，能生眼智明覺，汝等苾芻！此苦集、苦滅、順苦滅道聖諦之法，如理作意，能生眼智明覺。 」
3. 「 汝等苾刍！此苦圣谛是所了法，如是应知，于所闻法如理作意，能生眼智明觉。」
4. 「汝等苾刍！此苦集圣谛是所了法，如是应断，于所闻法如理作意，能生眼智明觉。」
5. 「汝等苾刍！此苦灭圣谛是所了法，如是应证，于所闻法如理作意，能生眼智明觉。」
6. 「 汝等苾刍！此顺苦灭道圣谛是所了法，如是应修，于所闻法如理作意，能生眼智明觉。」
7. 「 汝等苾刍！此苦圣谛是所了法，如是已知，于所闻法如理作意，能生眼智明觉。」
8. 「 汝等苾刍！此苦集圣谛是所了法，如是已断，于所闻法如理作意，能生眼智明觉。」

[1] 根據藏譯，此字譯為「吾於（入道）之前未曾聽聞之法是...」。下述「此」等詞彙應做相同的解讀。

9. 「汝等苾刍！此苦灭圣谛是所了法，如是已证，于所闻法如理作意，能生眼智明觉。」

10.「汝等苾刍！此顺苦灭道圣谛是所了法，如是已修，于所闻法如理作意，能生眼智明觉。」

11.「汝等苾刍！若我于此四圣谛法未了三转十二相者，眼智明觉皆不得生，我则不于诸天魔梵、沙门婆罗门一切世间，舍离烦恼心得解脱，不能证得无上菩提。」

12.「汝等苾刍！由我于此四圣谛法解了三转十二相故，眼智明觉皆悉得生，乃于诸天魔梵、沙门婆罗门一切世间，舍离烦恼心得解脱，便能证得无上菩提。」

13. 尔时世尊说是法时，具寿憍陈如及八万诸天，远尘离垢得法眼净。佛告憍陈如：「汝解此法不？」

14. 答言：「已解。世尊！」

15.「汝解此法不？」

16. 答言：「已解。善逝！」由憍陈如解了法故，因此即名阿若憍陈如 (阿若是解了义)。

17. 是时地居药叉闻佛说已，出大音声，告人天曰：「仁等当知，佛在婆罗疒斯仙人堕处施鹿林中，广说三转十二行相法轮，由此能于天人魔梵、沙门婆罗门一切世间，为大饶益，令同梵行者速至安隐涅槃之处，人天增盛阿苏罗减少。」

18. 由彼药叉作如是告， 虚空诸天四大王众皆悉闻知。如是展转于刹那顷尽六欲天[2]，须臾之间乃至梵天普闻其响，梵众闻已复皆遍告广说如前[3]，因名此经为三转法轮。时五苾刍及人天等，闻佛说已，欢喜奉行。

佛说三转法轮经

后由蒋扬仁钦根据藏文译版之要义多加注释

[2] 根據藏文，此處廣譯為四天王、忉利天、夜摩天、兜率天、樂變化天，以及他化自在天。

[3] 根據藏文，此處譯為：「佛在婆羅疤斯仙人墮處施鹿林中，廣說三轉十二行相法輪，由此能於天人魔梵、沙門婆羅門一切世間，為大饒益，令同梵行者速至安隱涅槃之處，人天增盛阿蘇羅減少。」